

Меры предосторожности

- Используйте прибор, следуя указаниям данной инструкции.
- Инструкции не предназначены для описания всех возможных условий и ситуаций эксплуатации.
- Необходимо постоянно проявлять здравый смысл и осторожность при установке, работе и хранении любого бытового прибора.
- Прибор изготовлен для использования в домашних условиях и не должен применяться в других целях.
- Модификация или любое изменение характеристик прибора представляет опасность.
- Прибор должен быть установлен в соответствии с местными правилами монтажа оборудования.
- Для проведения ремонта или замены обращайтесь в авторизованный производителем прибора сервисный центр. Ремонт, произведенный некомпетентным персоналом, может представлять опасность.
- Этот прибор должен использоваться только взрослыми людьми, не позволяйте детям играть с ним.
- В случае повреждения кабель питания может быть заменен только техническим специалистом.
- Этот прибор должен быть подключен к эффективному заземлению. Попросите квалифицированного электрика проверить электрическую сеть.
- Избегайте использования удлинителей электропитания.
- До выполнения операций по уходу, всегда вынимайте вилку из розетки электропитания.
- Для перемещения прибора не тяните за кабель электропитания.
- Не устанавливайте прибор в помещениях, в которых в воздухе может присутствовать газ, масло, сера или вблизи источников тепла.
- Не кладите тяжелые или горячие предметы на прибор.
- По крайней мере раз в две недели чистите очищающие фильтры.
- В конце каждого сезона не забывайте производить удаление накипи (см. стр. 109). В районах, где вода имеет повышенную жесткость, рекомендуется добавлять в воду специальную добавку, препятствующую образованию накипи, которая может быть приобретена в авторизованном сервисном центре.
- Избегайте пользования нагревательными приборами вблизи кондиционера.
- Если невозможно перевозить прибор в вертикальном положении, закрепите его на наклонной поверхности.
Избегайте его горизонтального размещения.
До перевозки слейте бак для сбора конденсата и ванночку. После транспортировки до включения прибора подождите, по крайней мере, один час.
- Материалы, используемые для упаковки, являются вторсырьем. Сложите их в специальных контейнерах для отдельного сбора материалов.

Что такое Pinguino и SuperPinguino

В летний сезон наиболее благоприятными для человека условиями являются температура между 24 и 27°C и относительная влажность около 50%.

Кондиционер – это машина, которая уменьшает влажность и температуру воздуха в помещении, в котором он находится.

По сравнению с встраиваемыми моделями преимущество переносных кондиционеров является то, что они могут быть передвинуты из одной комнаты в другую и из перенесены из одного помещения в другое.

Горячий воздух из вашей комнаты проходит через радиатор, охлаждаемый холодильным газом.

Таким образом, до возврата в помещение воздух отдает свое избыточное тепло и влагу.

В одноблочном исполнении (Pinguino) небольшая часть этого воздуха используется для охлаждения холодильного газа, поэтому становится горячей и влажной, и выбрасывается вне помещения.

В моделях с дополнительным чемоданчиком (SuperPinguino) для охлаждения используется внешний воздух.

Любой кондиционер Pinguino или SuperPinguino может использоваться также только для вентиляции.

Для уточнений и получения дополнительной информации вы можете обратиться к:... или посетить наш сайт в Интернете:



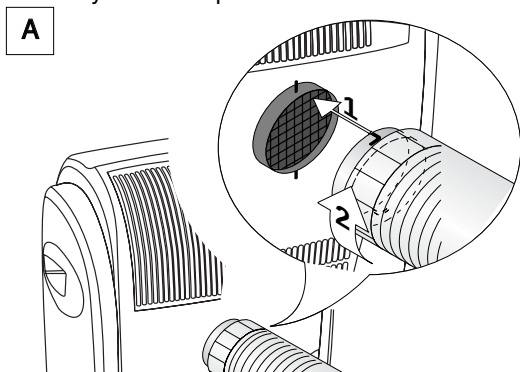
Подготовка к использованию

Ниже вы найдете все указания необходимые для наилучшей подготовки к использованию вашего прибора.

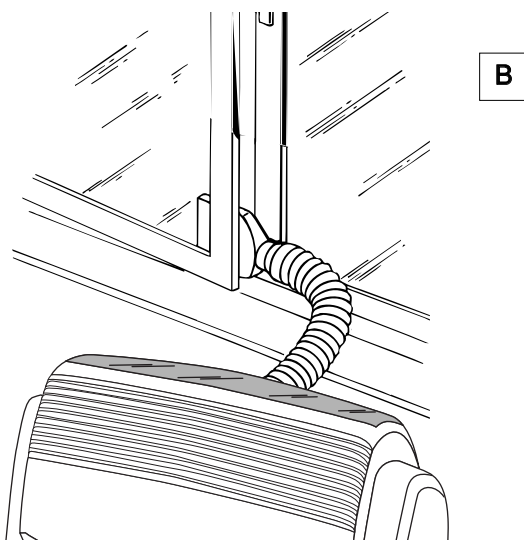
КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ ФИКСИРОВАННОЙ УСТАНОВКИ БЕЗ

Несколько простых операций, и Pinguino создаст вам благоприятные условия:

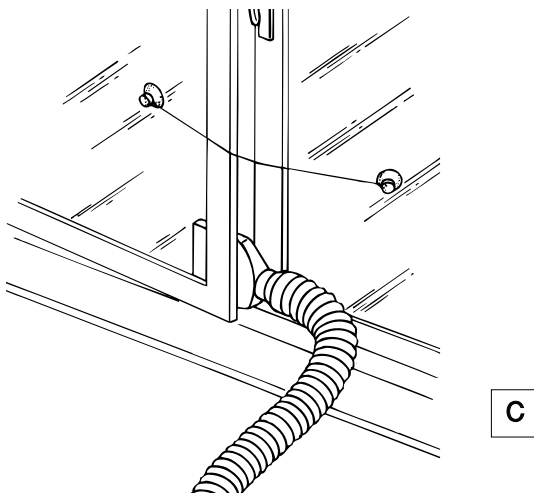
- Вставьте трубу выпуска воздуха **20** в специальное отверстие **7** расположенное на задней стороне прибора. Закрепите ее как указано на рис. **A**.



- На конец трубы **20** оденьте насадку для окна **21**.
- Расположите кондиционер вблизи окна или балкона.
- Немного откройте окно или балкон и установите насадку **21**, как показано на рис. **B**.



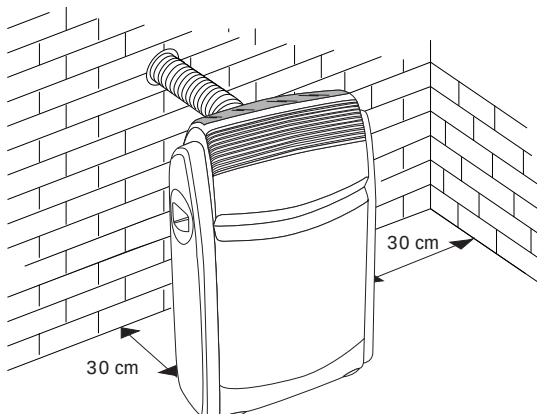
- Если окно с двойной створкой, используйте прилагаемые присоски **22** для удержания окон в прикрытом положении, рис. **C**.



Подготовка к использованию

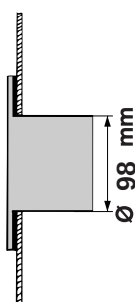
КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ С ФИКСИРОВАННОЙ УСТАНОВКОЙ

При необходимости Pinguino может быть установлен в полустационарном положении.



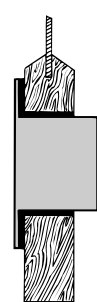
В этом случае необходимо:

- вырезать отверстие в стене, выходящей на улицу или в стекле окна. Соблюдайте высоту и размеры отверстия, указанные на рис. D - E.

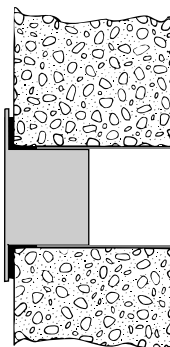


диаметр
отверстия в
стекле

D

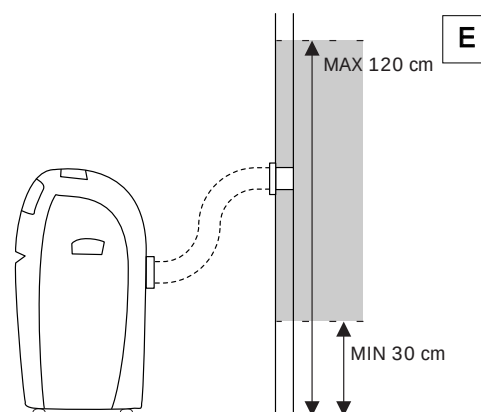


в деревянном
цоколе
балкона



в стене -
рекомендуем
изолировать от
стены при помощи
подходящего
изоляционного
материала..

- В отверстие вставьте прилагаемый фланец [19]
- Вставьте трубу выпуска воздуха [20] в отверстие, расположенное на задней стороне прибора [7], рис. A
- Вставьте конец трубы [20] в фланец [19] как показано на рис. E.



Если труба [20] не вставлена в отверстие, оно может быть закрыто при помощи пробки фланца [19].

ПРИМЕЧАНИЕ.

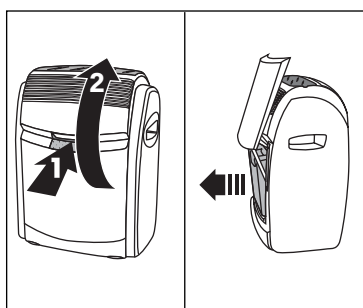
При полустационарной установке рекомендуем оставлять дверь приоткрытой (хотя бы на 1 см) для обеспечения правильного воздухообмена.

Подготовка к использованию

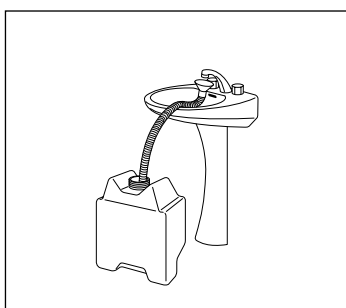
КАК ЗАЛИТЬ ВОДУ В ПЕРВЫЙ РАЗ

Хотя и не нужная для работы прибора вода, содержащаяся в бачке [5], увеличивает охлаждающую мощность вашего кондиционера Pinguino, одновременно уменьшая шум и потребление электроэнергии. Вода используется для уменьшения температуры нагреваемой стороны прибора и выпускается из него в виде пара через трубу выпуска [20].

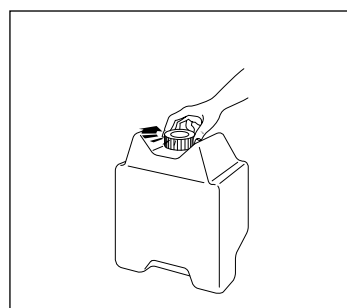
Используйте чистую водопроводную воду, которая не содержит солей. Срок службы одной заливки водой во многом зависит от условий в помещении - температуры, влажности, изоляции, попадания солнечных лучей, количества присутствующих людей и т.д. Примерный срок - 8 часов. После того, как в бачке заканчивается вода, прибор автоматически переходит с **водяного на воздушное охлаждение**. Одновременно увеличивается количество воздуха, выбрасываемого из трубы, находящейся сзади.



А) Откройте переднюю панель [3], подцепив его через специальную щель [2]; затем наклоните и извлеките бачок [5] потянув его вверх.



В) Выньте пробку, достаньте удлинительную трубку и наполните бачок, оставив его на полу.



С) Закончив наполнение, уберите удлинительную трубку, как следует закрутите пробку и установите бачок на место, так чтобы была видна надпись FRONT.

Во время работы "на воде" и в очень тихих помещениях (например, спальне) можно слышать тихое бульканье. Это нормальное явление.

Примечание: срок службы воды в бачке зависит от внешних условий. В нормальной ситуации срок составляет около 8 часов.

Не используйте воду, содержащую поваренную соль или воду с жесткостью, пониженной при помощи устройств, которые предусматривают использование солей.

Включение и выбор режима

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

До того как вставить вилку в розетку электропитания убедитесь, что:

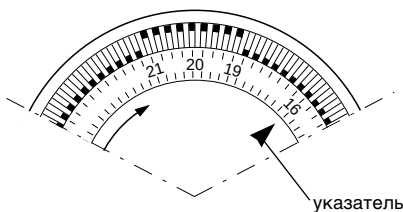
- напряжение питания в вашей сети соответствует значению, указанному на табличке с характеристиками, прикрепленной на дне прибора;
- розетка и линия электропитания соответствуют требуемой мощности;
- розетка по типу подходит к вилке, в противном случае замените розетку;
- розетка подключена к надежному заземлению.

Производитель не несет никакой ответственности в случае, если эта норма не соблюдается. Кабель питания может быть заменен только техническим специалистом.

ТАЙМЕР: РЕГУЛИРОВКА ВРЕМЕНИ (если предусмотрен)

Программатор/ таймер [14], как и все часы, должен быть установлен на точное время. Предположим, что сейчас 16, поверните стрелку по часовой стрелке (по стрелке) до совмещения с цифрой 16.

Примечание: ни в коем случае не поворачивайте диск в противоположном направлении.

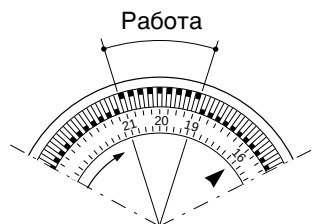


ни в коем случае не поворачивайте диск в противоположном направлении.

Таймер – это электрические часы и работает он до тех пор, пока вилка вставлена в розетку электропитания. Каждый раз, когда вилка вынимается из розетки или электропитание отключается программатор останавливается (часы начинают отставать) и может потребоваться новая регулировка времени.

ТАЙМЕР: ПРОГРАММИРОВАНИЕ

- 1) Установите периоды работы, отжав все зубчики в требуемом интервале (каждый зубчик 15 минут).
- 2) Нажмите кнопку TIMER [13] (загорится индикатор [15]).
- 3) Убедитесь, что таймер показывает правильное время (см. регулировку времени).



- 4) Выберите требуемый режим, следуя схеме, приведенной на следующей странице. Настроенный таким образом прибор каждый день будет повторять заданную программу.

Примечание: В случае, если вы хотите отключить "запрограммированный" режим работы, не нужно изменять программу, в таком случае достаточно отключить переключатель TIMER [13].

Включение и выбор режима

КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ ВОЗДУХА

Для того, чтобы прибор работал в режиме кондиционирования, сделайте следующее:

1. Нажмите кнопку ① **12** (загорится индикатор **11**).
2. Поверните переключатель режимов **16** против часовой стрелки:
 - Установив указатель переключателя против символа большой (*), снежинки прибор начнет работать в режиме кондиционирования с максимальной скоростью вентилятора.
 - Установив указатель переключателя против символа маленькой снежинки (*), прибор начнет работать в режиме кондиционирования с минимальной скоростью вентилятора.
3. Задайте требуемую температуру, повернув ручку регулятора температуры в помещении **17**.

Примечание

Значение температуры не выражается в градусах. Рекомендуем вам повернуть ручку регулятора температуры в положение максимального охлаждения, при этом загорится индикатор **18**. Когда температура опустится до комфортной, можете медленно повернуть ручку регулятора **17** по часовой стрелке до того момента, когда регулятор отключит охлаждение. Индикатор **18** погаснет. Выполнив эти операции, вы запрограммируете прибор на наиболее комфортные условия, которые терморегулятор будет поддерживать автоматически, экономя в тоже время значительное количество электроэнергии. Каждый раз после достижения заданной температуры, кондиционер продолжит работать только в режиме вентиляции. Таким образом поддерживается равномерная температура воздуха в помещении.

До начала выхода холодного воздуха из решетки **1** необходимо подождать 3-5 минут.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

Если вы хотите только провентилировать помещение, поверните по часовой стрелке переключатель режимов **16**

- Нажмите кнопку ① **12** (загорится индикатор **11**).
- Установив указатель переключателя против крупного символа (*), прибор начнет работать в режиме вентиляции с максимальной скоростью.
- Установив указатель переключателя против мелкого символа (*) прибор начнет работать в режиме вентиляции с минимальной скоростью.

COME RISCALDARE

Поверните переключатель режимов **16** по часовой стрелке до указания на символ (*).

Примечание

Значение температуры не выражается в градусах. Рекомендуем повернуть ручку регулятора температуры в положение максимального нагрева; когда температура **17** поднимется до комфортной, можете медленно повернуть ручку регулятора против часовой стрелки до того момента, когда регулятор отключит выбранный режим. Выполнив эти операции, вы запрограммируете прибор на наиболее комфортные условия, которые терморегулятор будет поддерживать автоматически, экономя в тоже время значительное количество электроэнергии. При нагреве индикатор **18** не горит.

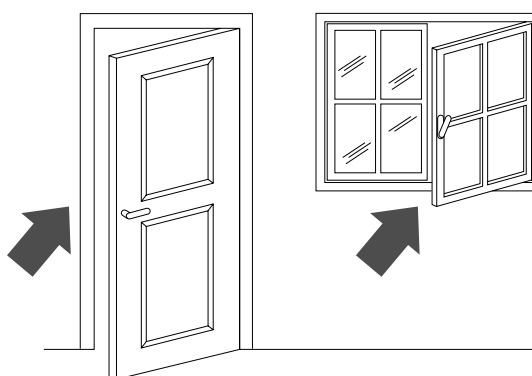
ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПОЛНОСТЬЮ ОСТАНОВИТЬ ПРИБОР, ОТКЛЮЧИТЕ КНОПКУ **12 ИНДИКАТОР **11** ПОГАСНЕТ.**

РЕКОМЕНДАЦИИ

РЕКОМЕНДАЦИИ

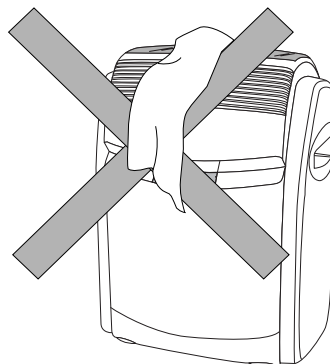
Для обеспечения наиболее эффективной работы кондиционера необходимо следовать некоторым рекомендациям:

- закрывать двери и окна помещения, в котором работает кондиционер. Единственное исключение – установка через отверстие в стене. В таком случае необходимо оставить в окне или двери узкую щель для обеспечения воздухообмена.



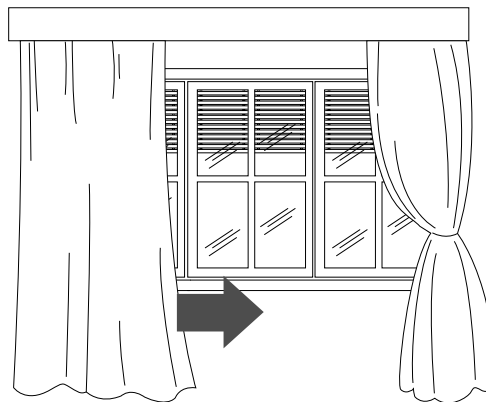
закройте двери и окна

- Защитите комнату от прямых солнечных лучей, опустив занавеску и/или частично опустив жалюзи, чтобы работа прибора была экономичной;
- Не кладите предметов на кондиционер.
- Не закрывайте места втягивания **6** и выпуска **1** воздуха;
- Убедитесь, что в помещении отсутствуют источники тепла..



не накрывайте

- Не используйте прибор в помещениях с высоким уровнем влажности (например, в комнате для стирки).
- Не используйте прибор вне помещения.
- Устанавливайте прибор на соответствующем расстоянии от горючих поверхностей.



опустите жалюзи и закройте занавески

- Убедитесь, что кондиционер установлен на полу "по уровню". При необходимости под передние колеса установите 2 держателя **23**.

Уход

До выполнения операций по уходу выключите прибор, отключив кнопку ① 12 и не забудьте вынуть вилку из розетки электропитания.

УХОД ЗА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ

Рекомендуем очищать прибор при помощи слегка увлажненной мягкой ткани и высушивать сухой. Для обеспечения безопасности не мойте кондиционер под струей воды.

Меры предосторожности

Ни в коем случае для ухода не используйте бензин, спирт или растворитель. Ни в коем случае не используйте дезинфицирующие или подобные жидкости.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Противопыльный фильтр

z

Для очистки фильтра необходимо:

1. Снять решетки, через которые втягивается воздух 6, (см. рис. F)
2. Снимите держатель противопыльного фильтра, отцепив его от внешней решетки. Для отцепления нажмите на рычажки, расположенные по краям держателя фильтра (см. рис. G).

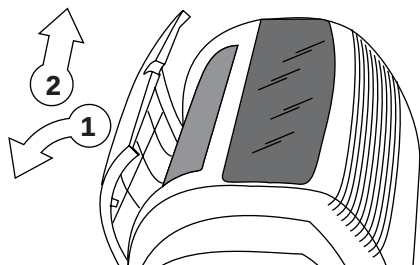


рис. F

Для того, чтобы удалить пыль, скопившуюся на фильтре, используйте пылесос. Если фильтр очень грязный, погрузите его в теплую воду, сполоснув несколько раз. Температура воды должна быть ниже 40°C. После промывки до установки высушите фильтр.

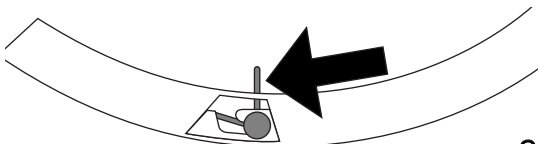


рис. G

ОЧИСТКА ВАННОЧКИ

Рекомендуется один раз в месяц чистить ванночку 4 следующим образом:

- Выключите прибор и выньте вилку из розетки питания.
- Откройте заднюю панель 3 и извлеките ванночку 4.
- После того, как открыт лючок 8 который находится с задней стороны кондиционера, выньте пробку 9 из дренажной трубки 10 и слейте воду из емкости.
- После слива воды установите пробку на место.
- Удалите грязь, протерев тканью место установки ванночки.

ПРОВЕРКА В НАЧАЛЕ СЕЗОНА

Убедитесь, что кабель питания и вилка целы и заземление надежно. Тщательно соблюдайте нормы по установке машины.

ОПЕРАЦИИ, РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ В КОНЦЕ СЕЗОНА

- 1) Произведите очистку от накипи (см. стр. 109).
- 2) Слейте воду из ванночки для сбора 4
- 3) Включите прибор в режиме вентиляции примерно на полчаса для полной сушки кондиционера.
- 4) Выключите прибор и выньте вилку из розетки питания.
- 5) Снимите трубу выброса воздуха 20.
- 6) Очистите фильтр и тщательно просушите перед установкой на место.
- 7) Накройте прибор для предотвращения попадания пыли.

Очистка от накипи

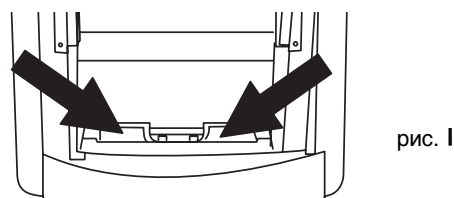
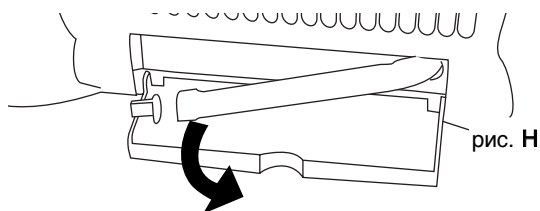
Когда количество накипи становится слишком большим (в среднем через 400 часов работы) и, в любом случае, один раз в сезон необходимо произвести очистку накипи, как описано ниже.

Для удаления накипи необходимо:

- 20% жидкости для снятия накипи **24**
- 80% чистой воды

Выполните следующее:

- 1) Выньте бачок **5** из прибора и через дренажную трубку **10**, (рис. Н) слейте воду, оставшуюся в ванночке для сбора **4**.
- 2) Закройте дренажную трубку **10**. Залейте в ванночку сбора **4** находящуюся на дне прибора под бачком (рис. I) 500 мл жидкости для снятия накипи и 2 литра чистой воды.
- 3) Включите кондиционер приблизительно на полчаса.
- 4) Слейте всю оставшуюся в ванночке жидкость и тщательно сполосните. Во время слива дренажная трубка должна быть открыта и прибор должен работать.
- 5) Выньте вилку из розетки электропитания и чистой тканью очистите ванночку.
- 6) После очистки ванночки кондиционер может работать обычным образом.



ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА ПОСЛЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПИСАННОЙ ПРОМЫВКИ ВЫ ЗАМЕТИТЕ В ВОДЕ СЛЕДЫ ПЕНЫ, НЕ БЕСПОКОЙТЕСЬ – ЭТО НОРМАЛЬНОЕ ЯВЛЕНИЕ. ЕСЛИ КОЛИЧЕСТВО ПЕНЫ БУДЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНЫМ, ЕЩЕ РАЗ ПРОМОЙТЕ КОНДИЦИОНЕР. ПРИОБРЕТИТЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО ЖИДКОСТИ ДЛЯ СНЯТИЯ НАКИПИ В БЛИЖАЙШЕМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ DE'LONGHI.

Внимание:

Использование химикатов, отличных от предлагаемых De'Longhi, может повредить внутренние части прибора и прекратить действие гарантии.

Если что-то не работает...

Если, что-либо не работает, зачастую это вызвано мелкими проблемами, которые вы сами можете с легкостью решить. До обращения в авторизованный сервисный центр, действующий в вашем регионе, внимательно изучите небольшие рекомендации.

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	нет напряжения питания
Кондиционер полностью отключен	- вилка не вставлена в розетку - нет напряжения питания	- вставьте вилку в розетку - подождите
Кондиционер работает, но не освежает воздух в комнате	- Кондиционер работает, но не освежает воздух в комнате - открыты окна - в комнате есть источник тепла (горелка, лампа и т.д.) - труба выброса воздуха вышла из своего гнезда - терморегулятор установлен на слишком высокую температуру - засорены воздушные фильтры - мощность кондиционера не подходит к условиям или размерам помещения	- подождите 3 минуты (аварийная блокировка) - закройте окна - удалите источник тепла - вставьте трубу в гнездо - уменьшите заданную температуру, повернув ручку против часовой стрелки - очистите/ замените фильтры.
Кондиционер работает непродолжительное время	- труба выброса воздуха сужена - труба выброса воздуха засорена - труба выброса воздуха пережата - аблокирован вентилятор	- установите трубу выброса воздуха в правильное положение - осмотрите, есть ли препятствия для выхода воздуха - выпрямите складки - вызовите сервисное обслуживание
Кондиционер нагревает воздух недостаточно	- засорен воздушный фильтр - неправильно задана температура - засорены решетки на входе - помещение слишком большое	- очистите фильтры или замените их - переустановите значение температуры - удалите препятствия

удалите препятствия

ГАРАНТИЯ

На приборе расположен карман, в котором вы найдете список сервисных центров и гарантию. Не забывайте, что гарантия действует только, если к ней прикладывается фискальный чек, который подтверждает покупку, либо удостоверяется продавцом.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Храните список сервисных технических центров и найдите ближайший к вам центр.

ПРЕДЕЛЬНЫЕ РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ ПРИ КОНДИЦИОНИРОВАНИИ

Температура в комнате	21 ÷ 32°C
-----------------------	-----------

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение электропитания

см. табличку с характеристиками

Максимальная потребляемая
мощность при кондиционировании “

Холодильная мощность “

Холодильная жидкость “

Максимальная потребляемая
мощность при нагреве “

Количество скоростей вентилятора 2

Максимальная
производительность 370 m³/h

Габаритные размеры:

- ширина 580 mm
- высота 785 mm
- глубина 435 mm

De Longhi S.p.A.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso Italia
tel. +39/04224131
fax +39/0422413647
www.delonghi.com